Provincial Library
Victoria, B. C,
Oct. 30/64.

大漢公報
The Chinese Times
Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941
Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"
（新聞紙第式十五卷第式三〇號）
Fri., Jan. 24, 1964 (Vol. 25 No. 230 Page 1)
加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

24
癸卯年十二月小
初十 壬申金虫危
初七大寒 廿二立春

歲支德日 宜 沐浴 理髮 忌 放水 安床

報費價目表

地區	雲域派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

每日箴言

天下無難事，只怕有心人，天下無易事，只怕粗心人。
——袁枚

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

卑詩省廿七屆省議會昨開幕

省督樸基宣讀本年十大政綱

政府直接投資銀行，禁止歧視較年老工人，提高教育經費及學校學生補助金

（域多利廿四日加拿大社電）卑詩省第廿七屆省議會於昨日下午三時舉行開幕典禮，儀式壯重嚴肅。先在議院前由省督樸基氏檢閱三軍，隨即領導各黨議員進入會議廳，依次就位。省督樸基氏宣讀施政綱領，此為社會信託黨由省長賓汝領導執政，計劃本年施政方針，提交議院討論，以求通過成為法案，茲將其分列摘錄如次：

一、政府直接參加投資開辦新立案銀行（可能為加西銀行），首在雲高華開辦營業。

二、修改有關石油和自然煤氣之法例，及管制炭氫化合物地下貯庫之法律。

三、增加高等教育經費。

四、提高各區學校補助金，及開始予以職業學校補助金。

五、增加獎學金及清貧學生補助金經費。六、提議訂立有關精神病醫藥新法例。七、新訂法例禁止歧視較為年老工人職業。

八、修正地方行政法系及地方政府自治權力效能法例。

九、新訂地方法院任務之法例。

十、聘任上訴法院法官威廉泰蘇，繼承已故法官長德斯波麗世，為政府專員，完成查究卑詩省工人撫恤賠償例。

此外，關於應付美國近來嚴例限制加國木板入口，及取消尾街橋和海底橋收費制等問題，亦將交由議會討論。

雲埠建為金融中心 今年省政突出項目

省長此次提出由政府投資銀行事業一案，亦用金融政策，以平衡經濟發展，使雲埠為加西經濟中心，可以為今年行政計劃最出色的項目。預料省政府可以將美國所付發展哥河的二億七千五百萬元資金，仿效亞省社會信託黨的制度，自行設立政府金融局，設立卑詩銀行，分設省內各地，抑或投資正在組織中的加西銀行。至於詳細真相如何，遲日將向議會提出公開討論。

加西銀行籌組展開 公開徵股每股十元

加西銀行為前任加拿大銀行總裁占士幹發起組織，預定在溫尼辟設立總行，在雲哥華、卡技利及點問頓等埠設總分行。計劃以一千萬元現金資本開業，其中六百萬元由公衆認股籌集，每股十元，在二月八日國會開始會議之後，即實行向中央政府申請立案，然後公開徵集股本。幹氏現年五十二歲，為國內著名經濟學家，對銀行金融政策富有經驗，兩年前因與保守黨政府財政部長惠明之政策不同，曾鬧出財政理論的風波，鬨動一時，幷經上院特別審查，結果被惠明免職。現與幹氏合股發起者，有多朗度仙基拉中通及非立麥當奴等，俱是金融界巨子。

蘇主撤駐外原子基地 裁軍面臨癱瘓

（日內瓦廿四日加拿大社電）此間十七國裁軍會議，蘇聯代表沙烈堅昨日向大會發表意見，強調蘇聯主張所有在外國設立的核子基地，必須撤除，否則任何和平裁軍計劃，無法實現。根據蘇聯的態度，此次國際裁軍會議，可能走向決裂停頓之路。

蘇代表認為現在「北大」設立原子集團駐軍歐洲各地，對於美總統所提出五項建議，包括防止原子武器擴張的計劃，亦有矛盾，所以，蘇聯首先要求西方國家必須同意撤退北大原子武裝設備，然後再討論其他「禁試」及「凍結原子武器」等問題。加拿大代表本斯昨亦發表意見，認為詹遜提議凍結及禁止製造運輸原子武器足以防再有其他新兇器出現，是值得重視和討論。

專論

遙望加拿大

——加拿大華僑移民問題之五——（下）

林介山

顯明今日加國開發北方資源之計劃，應要拿出不下於建設CPR時代那種持久的勇氣與精神，才有成功的日子。中國勞工在這方面似乎是天生的能手，耐勞、吃苦、堅忍、儉樸而又保持自尊德性，並非其他國家一般勞工可能比較。如果說，我們要共同建設一個新加拿大國家，而全力開發加北實驗，即為新加拿大的基礎，那末加國似乎不會如此不智，甘願堅持用膚色歧視這類不可取的卑污觀念，來延擱或放棄這種優良勞工的合作吧！

因此之故，遙望加拿大不久的將來，預料將有一次歷史的重演。那將像初期在卑詩發現金礦時一樣，掀起另一次開發北部熱潮，但目標却是在整個加北的資源。在明智的當局的計劃下，各種移民均被獎勵並貸款去加北設立村落、市鎮，或參加開墾工作。那時的加國人口，因為盡量放寬移民入口的原因，數年內可能由一千七百餘萬在一夜間突升至二千餘萬，但從加北所需之勞工計算，人力仍感不足。另一面，加東及南方的城市，亦將一夜間繁榮起來，因移民的過境，及加北勞工的消費力強，本銷市場亦相因提高。又再一面，加拿大正式形成了人種雜陳的移民國家，一個「新加拿大國」完全形成，沒有某籍加入之稱，完全是加拿大人，一律平等。

這並不是一個夢想，也不是神仙故事，這是偉大的政治家可以奮鬥得到。加國的憲法精神，對人類是無分彼此，我們有理由相信這個日子會不久到來。

那種日子，應是加國華僑黃金時代的開始，也是加國黃金時代的開始。因為具有傳統德性而又肯耐勞吃苦的中國勞工，將成為加北開墾的主力，他們將不受入境的嚴格限制，凡是一個牧場、農莊、工廠，（續第二版）

法國承認中共策略 美法政要另有看法

（華盛頓廿四日美聯社電）法總統戴高樂已於昨天向美總統詹遜解釋，法國所以決定承認中共，主要原因是在目前世界形勢激變中，仍繼續對遠東一個最強大的國家不加予理會，實在屬於不明智的辦法。而與通過外交途徑，已清楚知道白宮及國務院方面欲使西方盟國對中共施予孤立政策，不能收效，而且不合時代的需要。同時經過戴高樂與詹遜會談之後，美國方面對此種情勢，可能更加明白。據美國高級官員的見解，可以包括三大要点：㈠西方國家對遠東政策失效，尤其對付中共為然。㈡或美國可以認定為法國不承認中共，則在長期計劃中會得到效果，英國承認中共十三年來，中共的政策幷未有實質之改變。㈢戴高樂與其他西方專家看法一樣，認中蘇共之鬥爭，論爭，實質上是一種國際領導權力的鬥爭。故此西方國家必定要從中蘇共兩方面都取得接觸和聯繫。（續在第二版）

法國正式宣佈承認中共時 國府即與法國絕交

（台北廿四日美聯社電）據靈通消息報導，國民政府已經發出通諜，向各有關的友邦表示，當法國正式宣佈承認中共政權之時，國府將宣佈與法國斷絕外交。

目前國府立法院外交委員會已通過議案，籲請政府派出特使前往巴黎，要求戴高樂不可承認中共。

國府之行動，將不顧美國的勸告，表示在必要時實行與法國決裂而絕交。

台北各報提出警告 法國承認中共惡果

（中華社廿二日台北專電）台北數家主要報紙，今日一致警告法國戴高樂總統，勿在承認中共問題上一意孤行，否則其後果將至為嚴重。

新生報社論稱：法國如承認中共，其後果將使民主國家之團結，發生嚴重分化，大西洋公約社會，亦可能因之陷於瓦解。美國將可能返回其孤立主義之路線。（續在第二版）

比國考慮承認中共

（布魯塞爾廿四日路透社電）比利時上議院外交委員會全體委員，已一致贊成比國應該承認中共，但不必要立即採取行動。

上議院院長思超爹今日對記者宣佈，謂外交委員會自接獲法國將承認中共的消息後，即召集全體委員，包括三大主要政黨代表，開會討論，各人均認為對於一個擁有七億人民的國家，在相當時期，絕對需要以外交上承認。

同時該委員會又同意，在承認中共政權之時，亦要繼續與國府保持外交關係。

中共向意國購機器

（標古烈城廿四日美聯社電）南國官方社報導：中共已向意大利購買三千萬元之工業機器。文稱：中共向意國多滿達卡提公尼司購買兩家人造肥料工廠。

地震五級 災情淒慘 台南地震損失重

（台北航訊）台灣台南嘉義地區，日前發生五級地震，為台灣西部廿三年來最強烈之地震，此次強震，已使房屋倒塌四千餘所，死亡一百零七人，重傷一百零三人，輕傷三百四十九人，無家可歸者約一萬四千人。縱貫線鐵路，曾有三座橋樑被震毀。台南縣境新營車站附近，軌道被震彎，該區間之中央控制行車號誌，亦因受震調度失靈。

台灣省政府已撥款新台幣四百三十萬元，賑濟災民。如有不敷，將繼續撥款救濟。對於受震倒屋重建貸款，省政府決定比照風災辦法處理。計平房每戶新台幣一萬六千元，樓房每戶二萬八千元，傷亡者均分別予以救濟。

縱貫線鐵路經搶修後，現已恢復通車，災區電力設備，亦經趕修，恢復供電。災區重建及災民善後救災工作，刻正着力進行中。

此次強烈地震，係於十八日晚八時零五分始動，至十九日晚仍有餘震。據台灣省氣象所發表：該所紀錄之餘震，共達五十一次之多。在近十四年來，台灣曾發生較強之地震計有四次，均曾造成災害。

一帆船覆沉慘劇

（香港廿三日美聯社電）星期四日，此間一艘帆船突然覆沉，十名小孩及一婦女被溺斃，兩小孩被救。

中國洪門民治黨駐加總支部通告

第十八屆通字第一號

為通告事：美洲總部第七屆職員，任期經滿。美總八屆主席經由美洲各國總支部選定。本總支部奉美洲八屆美懇大會命。組織八屆美洲總部職員。本總支部訂期於元月廿六日（星期日）下午一時舉行選舉各部職員。請雲埠全體男女黨員依時回部選舉。同日並抽券代點城分部清還公債事宜。是為致要。

中國洪門民治黨駐加總支部 主委王華進 秘書簡建平
中華民國五十三年元月廿一日

雲埠達權支社 團年春讌通告

為通告事：本社昨經召集全體職社員大會議決。關于農曆團年及春讌事宜。定期于式月十式日舉行團年。十四日春讌。席金共收五元。凡我社員如欲參加歡宴者。請預早到本社書記處或大漢公報、洪門體育會報名。以便編排酒席。是所至盼。此佈。

社長周玉生 書記吳一平
中華民國五十三年元月廿四日

△雲埠岡州總會館 紀念鳴謝

敬啓者：本總會館於昨十九日舉行第三十九週年紀念慶典 荷蒙領事長官各社團域埠专部各埠專員商號房口岡州同人駕臨助慶指示禮儀並惠賜賀儀紀念費花籃香烟炮竹菓品祝詞祝 等等隆情有加厚貺頻添本總會館同人拜領之餘感激無盡謹登報端藉此鳴謝

厚惠芳名 恕不備列
民國五十三年元月廿叁日

域埠台山寧陽總會館 中華民國五十三年度 職員表

正主席 黃華拙 副主席 趙安國
正書記 李東海 副書記 林灼如
正外交 陳新民 副外交 羅景祥
正財政 黃保華 副財政 馬炳耀
正監督 劉希錦 副監督 馬 豪
正核數 伍金德 副核數 陳宗偉
正庶務 蘇文郁 副庶務 黃華積
董事：
曾傳培 馬金渭 林華傳 李豪伯
馬漢哲 林華金 陳振沛 李料林
劉 芬 余兆欽 李偉元 黃 堯
鄧熇章 阮北順 麥梓榮 伍健民
林 治 梁煥忠 袁煥章 吳松生
黃惠賢 黃倬熾 陳巖如 黃 晃
雷壽如 劉欽學 李如川 陳 禮
龔榮富 黃祖憲

民國五十三年度 南平別墅職員表

主席	梁緝光	鄭岸沾	
議長	馮宏職	徐世芹	
財政	岑崇敦	岑茂泉	
中文	鄭振琼	梁培灼	
西文	岑兆英	徐定璋	
監督	梁惠灼	蔡少伯	
核數	鄭忠秀	陳耀猷	
催收	岑連開	譚恭泮	
慈善	張兆俊	鄭仟聲	
顧問	鄭天華		
宣傳	孔繁穠	陳彥剛	岳如利
	唐世富	鄭長植	李松長
調查	鄭進崇	梁云浩	
	林善俊	鄭華錫	
評議員全體			

民國五十三年 南平別墅實業部職員

正總理 岑國寶 梁緝光
正財政 岑茂泉 岑崇敦
中文書記 鄭振琼 梁培灼
西文書記 梁成家 徐宗璋
正監督 岑崇超 蔡少伯
核數員 鄭忠秀 陳耀猷
董事 孔繁穠 莫介煌 鄭禹光
陳文達 岑茂材 馮立輔
馮萃初 徐世芹 馮文勝
岑連開 鄭尙藝 鄭尙植
梁修贊 莫日榮 梁偉明

貨倉連汽車油站出賣

在亞省最中心地点。每年生意做有十二萬五千元。有入息紙為據。今因人力缺乏。若有意者請來面議。
Court Store, 4219 - 50th Ave., Red Deer, Alta.

○穩當飡館出讓

本飡館位于亞省卡技利埠心。地点適中。交通便利。裝修新型。地方濶大。高尚雅潔。舖後有大停車場。用具齊全。生意一向穩當。現因店主病後精神欠佳。醫生囑須休養。故不能料理。特將全盤生意出讓。連舖業亦好。如有合意者。請直接來本飡館接洽或函商。
亞省卡技利四風飡館啓
4 WINDS CAFE
127 - 8th Ave. S. E. Calgary, Alta.

○雜貨舖廉價出賣

好地位。舖後有地方居住。欲知詳情。請電話 433-8112

華埠中心地点磚樓出讓

如意者請問片打街東一四二號永隆公司林源便知。電話 MU 1-1734
得利有限公司啓

脫下旗袍穿上短褲
一舞小姐逞英雄

（香港通訊）昨十四凌晨灣仔杜老誌舞廳門前，出現一幕罕見街頭趣劇，在數十名舞女舞客的盛大排塲下，二十二歲舞小姐葉英，身着短褲，腳踏平底膠鞋，有如「誓師」「女將」在掌聲雷動中她問：「現〃什麼時刻？」有人回答說：「一九六四年一月十四日凌晨一時十五分。」她把叉在腰眼上雙手一放，右手一舉：「記注，現在開始。」「發號施令」後。她即邁開蓮步，朝英皇道上疾步前進。於是，其他男女，紛紛鑽入十多輛汽車，跟隨其後，緩緩滑行。

這是怎麽一回事？原來這是一班有閒情逸緻，更有閒錢的歡場男女，搞出來的一幕趣劇。

原來舞女舞客在興意闌珊中，大家坐在一起打牙較，忽然有人話：「你們小姐之中，如果有人能在半小時內，從此地步行到北角金舫夜總會的話，本人請吃宵夜」。

舞小姐們竊自私議一番。有人起身應戰，但她說：「誰希罕你一頓宵夜，要打賭就乾脆賭錢」。

挑戰的男士們見到有人應戰，興趣也高了。有人問：「賭多少？」這時，葉英挺身而起：「四千」「嘩！四千」這一回是輪到舞客們竊竊私議了。結果，有人說：「四千就四千，不過，如果你不能按時到達又怎樣？除非你也以錢賭錢。」

討價還價，結果，舞女們組織「聯合陣綫」，由葉英出力，大家出錢，接受了這一項卅分鐘走完全程，四千對二千的打賭賽。

於是，葉英脫下旗袍高跟鞋，換上短褲平底膠鞋，在衆人護從下，從杜老誌舞廳，走上英皇道。

（上）

自由陣營動搖、破裂、崩潰，
法國承認中共惡果

（上接第一版），屆時法國富具何力量，抵抗共產勢力擴張！且法國防局勢，亦將發生急劇之惡化與分裂，法國戴高樂之英雄事業，甚至整個歐洲，均將隨之宣告潰滅。其時戴高樂總統，豈非爲法國，歐洲以及整個世界之罪魁乎？中華日報指出：法國如一旦承認中共政權，中立化越南俾越南傾於赤化之主張，固然趨於幻滅，即法蘭西邦聯之非洲前法屬各新興國家，亦將開門揖盜，任由中共滲透顚覆。

聯合報亦在社論中列舉三項意見，促請法國注意：一，法如承認中共，互派「外交人員」，中共必不鬆懈爭取法共協助法共之工作。二，英印緬三國承認中共之失策，即爲血腥事實之教訓。三。法國之承認中共，必致產生某種程度之連續反應，由是擊破現階段冷戰之均勢，此對自由世界反共前途之打擊，至爲深遠。

即非共之民主國家。對法國亦不予諒解，鐵幕內奴役人民，尤將對法國怨懟，青年戰士報亦表示，戴高樂總統誠爲法國第三共和以來之一世之雄，惟法如承認中共，即適足以自毀其對法國之貢獻，自汚其輝煌之歷史。

美法政要另有看法

（接第一版）（三）戴高樂又可能以雙方無條件承認中共，是對所謂「兩個中國」的政策，而奠定基礎。台灣國府受美國的支持，故美國又可以勸告台灣與法國保持外交關係。

目前詹遜對戴高樂之行動，不擬隔河罵戰，以免引致西方分裂，只有採取放任態度。

又據巴黎消息：法國社會主義派的報章，最近曾批評法國政府的措施，認爲承認中共必然的事，但在此時期，美國在國際上正在面臨多事之秋，而中蘇共分裂亦趨於熱化，法國此時進行承認中共，不免對美蘇兩國均有不良好的影響，可能使法國在國際上形成孤立的地位，

遙望加拿大

（上接第一版）都可以保證其所需要之普通勞工或感屬來加工作。自然，那時我們的專家人才如醫生，工程師，教師，科學家亦將普遍地而有趣味地爲他們共同的國家—新加拿大的富強而努力建設。

現在，問題是，華僑是否有這個信心，相信未來的新加拿大是這樣建立起來，和相信新加拿大可能帶來他們以這樣的幸福？尤其是，當前的加拿大政治家，是否有這份偉大人類政治家的抱負，在地球上建立起這樣一個使〃讚頌的新加拿大呢？

遙望加拿大，我們願寄予這份熱望

死亡境界一片光
死後復活的人說

在外科手術過程中，常有病人心臟停止跳動，死去了幾分鐘，一切進入了死亡的境界，但是，醫生有時可以憑高超的手術，讓心臟再跳動，由此復活，那麽，這些由死亡的境界回來的人，有些什麽的經歷呢？據一個死了復活的婦人說，她似乎處身在一片奇光之中，非常安佚，又似乎返她最心愛的家鄉去，又像是一個囚犯。一旦出獄，回復自由身，她表示不願復活，又據一個死去活來的男子說，他發現此身在一個似乎山谷的地方，環境優美，豪光萬丈，是這個世界所沒有的，他還發現不少是死去了的親友，他們都快樂地在一起，由他們的話，可知死亡不是一件可怕的事。

特稿

「亞洲鐵人」楊傳廣
▲一九六四年的新希望▼

我說他老人家雖然說他的工作已經完成了。但我覺得他的希望並沒有完成，我要爲他完成這個希望，我要爲他打破世界紀錄，我要爲他奪取金牌，我要讓全世界的人知道他老人家是一位偉大人物，所以一定要在東京的奧林匹克獲勝。」

從這段談話，我們可以看出這位「亞洲鐵人」的內心充滿着何等動人的性愛，他之要在奧林匹克大會中取勝，並不僅僅是爲個人的光榮，他是懷着一顆「孤臣孽子」的心情參與競賽，以此悲壯的心情他一定可以獲得金牌。

談到獲得金牌後的計劃，他說：「這將是我最後一次參加競選，我原希望能參加一九六六年的亞洲運動會，但恐怕時間不允我這麽作了。我喜歡運動，但我有家庭負担，我得設法養活我的太太和孩子，現在我們的生活，多半靠我太太的家庭補助。但我不能不開始作謀生的計劃，最近洛杉磯的中國僑胞爲我募捐了三千四百塊錢，倘若我接受這筆捐款，我就變成了職業運動員，所以我告訴他們我不能接受，並且希望他們不要用我的名字捐款，他們的盛情我非常感激，可是我不能接受這筆金錢。

他計劃在赴東京參加奧林匹克之前，將道經祖國與家人小聚。會後即將從田徑賽中退休，他的太太朱碧茜是加州范崙拉的一位華僑小姐，這得使他今後將住美國，但他希望每年夏天能回國一次担任一兩個月的教練工作，爲祖國培養更年青的下一代。

在這一切計劃之前，他只有一個目標，就是代表中華民國獲取奧林匹克大會中十項運動的金牌。

（續完）

◎雲埠達權社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於是屆職社員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定謝運如、趙偉常、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與謝、趙、二君或書記吳一平收便妥。此佈。

社長周玉生
書記吳一平

中華民國五十三年元月二十日

△雲埠達權支社紀念鳴謝

本支社於民國五十二年十一月十日舉行第四十五週年紀念慶典荷蒙各埠黨社雲埠僑團商號各界聞人男女社員惠賜祝詞賀儀牛花等等高誼隆情拜領之餘謹登報章藉伸謝悃

（三續）

曹麗培 生利俱樂部 馬煦 蔣義妹
李振才 林介山 關競雄 關競豪
曾羣益夫婦 余隨時 馬善允 馬國華
關植潮 黃樹鄭 朱錫鵬 鄭慶業
鄭爵勳 黃歡勝 林樹振 李林富
劉秀雄 林晉安 胡奏 湯錦棠
黃相 李樹光 鄭盈 李超常
周保昌 馮霖 周朝鎬 林伙
李濃 李華英 約翰 鄭煜煌
容學柱 黃文忠 黃子銳 黃錫釗
立羣 蔣日強 周金滿 黃啟珉
黃金堯 盧兆榮 黎松炳 鄭潤英
周柏昌 沈節明 譚培 張金濤
朱宏基 區鏡棠 馬守夫 黃合禹

梁美英 劉少文 伍澤濂 伍偉楹
林善富 鄭官池 黃兆泉 周國林
朱文強 吳北海 關崇紹 林樹森
劉忠猷 林爵利 劉周錦 劉林興
許料扳 楊國威 陳乙潤 譚炳
關文剛 周永年 關錫權 胡毓
蔣星明 以上每五元
陳不凡 雷健 雷基磐 雷國磐
每四元
益豐實號 羣青書社 何國權 徐錦濤
謝振利 吳壽 清韻音樂社祝詞
鄭光益夫人 鄭忠利 馬飛強
以上每三元

（續完）

卡城洪門體育會啓事

本會前任書記司徒瑞芳先義兄。不幸逝世。由即日起。如有關本會一切文件來往。請交新任書記龔楚山君收便妥。特此公佈。

卡城洪門體育會啓

中華民國五十三年元月十六日

咳嗽纏綿。一服奏效。痰多氣喘。的確第一。
陰虛內傷。公認特效。轉弱爲強。事實昭著。

瓊玉丸 瓊玉漿

療肺理咳 天下第一

瓊玉丸。瓊玉漿。乃根據千年前療肺理咳古方。並配合多種特效藥虔心精製。效能有除咳清痰。强肺壯體。殺菌退炎。益氣生血。滋補臟腑作用。主治任何輕重咳嗽。與經年不愈痰多。喘咳。甚至初期與深入期。所引起之胸部脹痛。潮熱盜汗。食慾不良。體重減。面色晦暗等。一經服用。奏效神速。進步令人滿意。若屢醫未愈。徬徨而無策者。服後更有如獲異寶之感。本品具有特效保證。凡初期病在兩個月內。必能徹底痊癒。嚴重者期以四月。可絕對根治而恢復健康。此事實與成績。早已昭著海內外矣。

香港慈威製藥廠監製

頭痛問題

童真丸

專醫氣血兩虧。發育不全。常流淡汗。腰脊痠痛。腸胃虛弱等症。純粹漢藥製劑。絕無亢燥作用。男女老幼。四時季候。適合服食。香港中國慈威製藥廠出品

腎元虛弱患者。常有頭痛頭風頭脹等病。若工作過勞。或宿眠不足。或損耗精力。往往頭痛加劇。眩暈作嘔。心情悪劣。有此頭痛問題。請進服童真丸。保證一小時後。頭部寧靜。心情輕鬆。神智爽朗。中年及老年人。生理退化。心理冷感。對事力不從心。難享人生真樂。正是最苦惱〃頭痛問題。請進服童真丸。培補真元。滋長生機。枯樹生花之事實。凡經體驗。必許爲奇蹟。目力衰退。視物模糊。常流淚水。耳鳴耳聹。聽覺隱約。心跳心悸。煩惱怫鬱。夜睡不酣。失眠難寐。凡此種種。俱能影响情緒。妨碍工作效率。亦屬嚴重之〃頭痛問題。童真丸。功效神奇。凡患上列各症。一經服用。保證稱心滿意。

風濕病 關節炎 神經痛

鳳髓丹 功效神奇

凡由風溼痰濕酒濕氣虛血弱外傷(跌打)內感(腸胃病)所引起之手腳筋骨痠軟痺痛關節發炎骨節腫大肌肉收縮及神經痛坐骨痺痛腰脊痠痛等症若屢醫未愈或時發時止必須尋求根本療法切勿養病自悮蓋痛苦已難抵受若再變爲殘廢則終身飲恨矣老牌風濕特效藥鳳髓丹功效神奇確能祛除風濕痰濕酒濕外傷內感之宿患根本治療痠軟痺痛癱痿等頑症凡經服用保證永絕後患恢復健全肢體

香港慈威藥廠監製

加拿大雲埠中和行公司總批發
CHUNG WO HONG CO.
237 Powell St, Vancouver, B.C.

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫唐山茨菇上市

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST, VANCOUVER 4, B. C
MU 1-1734

新到唐山海鮮
唐鳳魚 獅頭魚 白倉魚 大牛魚 海鯉魚 大明蝦

△唐山水貨，錦盒糖羌，蔴糖餅食，荔枝干，海味，茶葉等大幫運到，樣樣齊備。

△本號出品之臘腸，備有一磅庄，透明紙袋裝載，美觀而適口，惠贈親友，無尚佳品，諸君惠顧，請認招牌。

真味齋著名臘味

一年四季 皆有應市 寄往各國 通行無阻

白油腸	每磅	壹元三毛五
蠔油腸	每磅	壹元四毛
正式鴨肝腸	每磅	壹元六毛五
果汁牛肉乾	每磅	五元
辣椒牛肉乾	每磅	五元

牛肉乾分四安盒八安盒庄

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
279 Pender St., E.
Vancouver, 4, B.C. Canada
Tel MU. 1-7023

THE BANK OF NOVA SCOTIA

你們的貴重物件 實際安全否

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱

那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間爲你服務

那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

香港雙層巴士闖大禍
撞塌樓宇死人慘劇

（香港通訊）深水埗桂林街三十號，昨十六夜發生罕見大慘劇，一輛雙層巴士失事衝向路旁，撞斷了騎樓柱，使該樓宇的二樓及三樓兩座騎樓倒塌，住客眞是閉門家裏坐，禍從天上來，據初步報告，已知有兩死十一傷。

警方及消防當局，於事發後已展開緊急搶救工作，大隊消防及工程人員徹夜發掘災場，拯救被埋在瓦礫堆中的住客，發掘工作至十七晨一時許完成，塌樓現場，刻在警方封鎖中。

▲樓下是個巴士總站

此一罕見的大慘劇，發生於十六晚十時二十分，被撞倒塌騎樓的桂林街二十號，位於海壇街交界轉角，是一幢三層高的舊式樓宇，二樓及三樓都有一個走馬大騎樓，其樓下則爲深水埗巴士總站。

失事的雙層巴士爲行走佐敦道至深水埗的四號線，車牌HK四四六X號，於事發前自佐敦道駛至深水埗海壇街總站，司機馬上將巴士停泊路旁後，據說：巴士司機離開了巴士到附近茶水檔飲汽水，當時車上已無乘客，只留下賣票員在車上。

▲司機離車忽然開動

不料失事事件發生於司機離開之後，這一輛巴士不知是否遭人開動，竟突然前行，有如脫韁之馬，衝前了四、五十碼之遙，劏上了行人路，然後撞向了桂林街二十號，騎樓柱，頓時隆然巨響，有如山崩地裂，桂林號二十號的騎樓石柱經此猛力一撞，當場撞斷，二樓及三樓的騎樓應聲倒塌，沙塵漫天，呼號之聲隨之四起！

這一幢樓宇是戰前的舊樓，住客稠密，其樓下前座爲裕昌廣大拉鍊廠，樓門爲安記士多，後座是普通住宅，一共住有八伙四十人；二樓則有十一伙住客共四十六人；三樓住客十二伙共三十四人，每一層樓都分別間有板房閣仔及床位，倒塌的走馬騎樓也間成了房間。

▲二樓騎樓擺生日酒

二樓的包租人名叫吳金，與一妻一子及一女同住，十六號吳金生日，在住所的騎樓大擺生日酒，當時正與親友十多人飲得興高彩烈，因此，當騎樓下塌時，包租人吳金及到賀的親友有如坐升降機一般，隨騎樓塌下。（上）

美救濟品在港
被疑盜竊舞弊

（香港通訊）最近美國救濟總署也來本港之救濟品，不斷發現數額短缺情事，因此懷疑有人從中舞弊或盜竊，請求警方協助調查。

本港警方當局對此事異常重視，多時以來，暗中展開偵查工作，直至昨十三日，警方當局根據線索：由紅磡區華探長盧坤，率同高級探目曾基，探目曾仲明及幹探張鴻清，陳兆洪等多人，於中午十二時許，不動聲色，突然馳至紅磡大環山徙置大廈B座XXX號地下一住戶突擊搜查，當即發現該住所裏，藏有原箱未動的美國救濟總署救濟物一大批，以其來處不明，因此，警方人員下令將此等救濟物品多箱以貨車運返警署，並當場拘獲一男子，涉嫌與此等來歷不明的救濟物品有關。

據悉：警方在上述地點所檢獲的美國救濟總署物品，包括有罐頭猪肉一百三十七箱，每箱兩打，奶粉二十三包，每包一百磅，麵粉十三包，每包亦一百磅，警方要動用貨車多輛及苦力十多名始能將全部物品運去。

當警方人員搜獲此等物品時，據說在場之男子曾對警方之行動表示反對，並聲言此等物品係用四千餘元之代價向別人買入者，惟警方人員以此等物品均在箱面書有美國救濟總署字樣，顯屬來歷不明，現正進一步偵查其來源中。

「新拍案驚奇」在日本上演

十七年前弑父奇案

就不發生起訴時效的問題，如果屍骨檢驗出來確屬超過十五年，該法院決定打其「太極」，將這椿頭痛公案往上級一推，說此事應屬中央司法部處理，該院無法解決。

日本最高司法當局，正對這椿公案大感頭痛，據最高檢察院檢察官小憐說：「詳細報告，目前本院尚未接到一時無從發表怎樣處理本案兇手。」他說，如果時效確屬滿期，司法當局照樣要執行調查和偵訊程序，如果查明自首者確屬兇手，則依法不能對之起訴，只好縱之使去，但在偵訊期間，不得拘留疑犯，也不能對他們行搜查。

問題在於：自首者定要當局治罪，怎麽辦？這一棘手問題完全要看兇手態度是否轉變，如果出現，當局只好規勸兇[illegible]不要找麻煩，速速離去，這倒眞正是一椿別開生面的「怪案」了。【完】

不分勝負

甲：「有一次我和電力公司發生爭執。」乙：「結果怎樣？」甲：「結果我不交電費，也得不到供電。」

放心不下

丈夫接了太太送給他一本可以鎖的日本簿後，欣喜地說道：「親愛的，你喜歡甚麽？」

「我希望得到一條可以開那本簿的鎖匙。」

茶博士與老妍婦
糊塗曖昧糾纏不清

（特訊）一宗帶有桃色成份的傷人案，一位在荃灣某茶居當茶博士，跟一名年紀大他廿的妍婦，因一些風流韻事發生齟齬，繼而翻臉反目，結果姘婦被人刺傷，一名疑與案有關男子，事後即爲荃灣幹探藍新帶署。

案情如下：被告廿三歲男子，是在荃灣榮如茶樓擔水煲，傷者四十三歲婦人，原是該茶樓同事，雖則彼此年齡懸殊，惟是自去年八月認識後，大家靈犀暗通，頗有相見恨晚之慨，傷者曾對被告表明心迹，她乃新寡文君，被告對於共賦同居一事，婉詞推却，認爲大家「行埋」，祇是朋友而已，其後，傷者因事辭去茶樓職，但兩人曖昧關係，始終糾纏不清，被告曾經花去傷者身上的錢，差不多有三百塊錢，包括畀來餽贈給她的二枚戒指，過去傷者曾經常向被告索欵，倘若索欵不遂，則揚言恫嚇，謂：「如果唔購，我就控告你强姦！」

案發於本月十六晚，事前，被告陪同傷者出九龍城已，經花掉卅元，傷者以天色將晚，原意不欲返新界，提議去市區「開房」，被告表示銀紙已花光，傷者聞言，大怒，同時破口大駡，及至返入荃灣河背街時，兩人因此衝突起來，初則口角，繼而動武，被告揮拳擊之，傷者持遮還擊，後來被告怒不可遏，便不顧一切，拔出小刀，向傷者刺去，傷者肺部附近被刺一刀，臉部及背部亦告受傷，不支倒地。事後，被告自戕，幸賴途人勸解，未幾，荃灣幹探藍新氏聞風趕至，旋將被告帶署落案。該案昨解荃灣裁判署審，押候廿五日待懲教官調查被告環境後，始行宣判。

民國五十三年
點城洪門體育會
第二屆職員表

顧問	黨部主委		達權社長
會長	黃輝民	副	李兆鵬
書記	余鏡普		黃華
財政	馬振華		黃景智
[illegible]交	馬昌基		李廣時
監察	黃寬		陳偉才
體育	李兆鵬		馬球新
文娛	馬立民		胡啓明
庶務	曾江		馬治平

乾坤大補丸

每罇百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角，郵費五角；兩罇十五元

郵費免收。各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D.連手續費收加金十元。雲哥華埠門沽代理。片打街東一一二號南北参茸行。

功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，强心壯骨，明目寧神。

主治：腎虛血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。

SOMERSET VITA CO, 60 E 42nd ST, NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽葯行啓

CHINESE NEW YEAR FESTIVAL TOUR
to Japan, Hong Kong & Macau
Via Northwest - Orient & Canadian Pacific Airlines

返港澳過年

笙歌處處 爆竹喧天
火樹銀花 爭奇鬥麗！

這是港九澳門一帶居民慶祝農曆新年的熱鬧情形 而遊花市 着花燈 以及各種迎神賽會 更爲特色 本社主人雷根 有見及此 爲便利僑胞趁此良辰美景 回港澳與家人團聚 歡渡新年 特組織旅行團 由雷炫光領導 定一九六四年二月一號起程 搭西北航空公司 新式扇形噴射機先在日本旅遊 延後返港澳回程復埠 搭加拿大太平洋噴射機 收費相宜 服務妥當 懽迎男女僑胞參加 請早惠臨報名 及辦理出入境手續

旅行細則 函索即送
雲埠：片打東街二五八號

環球旅運社雷根啓

WANKOW TOUR & TRAVEL SERVICE
Phone: 684-3520 258 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

舊曆新年快到，匯款回鄉過年！請到利僑

手續簡便，快捷妥當。匯款派人送到府上，兼免費代交來回書信。

如要自己投寄，本行備有香港恒生銀行支票出售，收費從廉。

歡迎詢問

△國際郵購服務社

海外僑胞鈞鑒啓者：本人僑居加國，十有餘年，此次由加回港，深感目前本港尚未有商號專誠爲海外僑胞服務，茲本着爲我海外僑胞服務之旨，特在港開設國際郵購服務社，深蒙各友好及社會人士之信任與支持，使本人爲做好該項服務事業，信心倍增。至於我社服務內容，舉凡僑胞欲在港購買任何貨物用品，來信通知，當即代爲辦理，至於貨欵，可滙交香港新華銀行代收，茲由本社具保收欵，以策安全，而維信用。本社現印備唱片目錄及定製洋服材料，各界僑胞來信索取，當即寄奉，不收費用，本社旨在便利僑胞，價廉物美，信用照著，親愛海外僑胞，不妨一試，無任歡迎！

香港國際郵購服務社
經理馬石啓

代收貨欵銀行：九龍深水埗荔枝角道275號新華銀行
BANK OF SUN WAH, 275 LAI CHI KOK RD., KOWLOON, H. K.
本社辦事處地址：九龍深水埗荔枝角道萬安大廈282-290號九樓F座
282-290 LAI CHI KOK RD. MAN ON BUILDING 8 FL. F FLAT KOWLOON, HONG KONG

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 2-2744

新到
各江海味
春節年貨
靚花旗參
藥材補品

溫哥華
MU-5-7410

中外賽會叠次得獎美酒
長春商業公司
華洋顧主衆皆稱許良藥

衷誠服務

Wing's Heating Ltd.
1875 Delta Street
N. Burnaby CY 8-1898

B. A. OIL DISTRIBUTORS

免費爲家庭用戶服務。如若煖爐機件。機能不如常。祈即電話B.A.煤油公司。當即派員免費代爲修理。惟僅收回須要機件之價值……煖爐機件燕梳。每年十三元九毛五仙……并特委吳如桐燄汽有限公司。專爲華友服務。欲知詳細服務方法。請與吳君接洽。當必樂意代爲料理。爲特別介紹。請剪此廣告。如向吳如桐公司。所購換須要機件。得值銀三元。（每一顧客用戶限一張）。

VIADUCT DRUG STORE
COR MAIN & GEORGIA STS.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B. C.

你們醫生所開藥方可以節儉藥費
懷亞德藥房所配藥方乃雲埠最低廉

請携你們醫生所開藥方。往懷亞德藥房配藥。每次均能節儉藥費。

你如用補身丸。請試用懷亞德 Redivites 補丸。乃最佳補丸與有礦質的補丸。兩個月數量。僅須弍元弍毛五仙。

緬街佐治街懷亞德藥房啓

驗眼兼較眼鏡專家
屈古律氏
A. Gerard Hirschberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

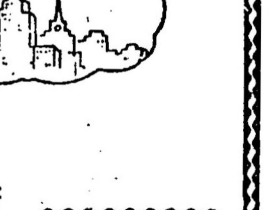
格言

（一）諂諛乃煽動罪惡之鞭也。

（二）造成人格，必當消滅獸性，發生神性。

（三）形之正，不求影之直，而影自直。

（四）知者不言，言者不知。



溫州之一言三命案

一言三命案，傳爲溫州乾隆間事。事由痴叔窺嫂浴引起，事屢見前人筆記，想非盡虛構也。

頤齋　（上）

浙江省之永嘉縣，原爲温州府治，故又稱温州，相傳有一言三命案，溫人仍有引爲談資，據言乃乾隆年間事也。若家有二子，長已納媳，次子年甫成人，甚痴呆，時值暑熱，汗如蛤漿，日既西斜，其嫂閉室沐浴，自玩自耍，以温水斗（從戶）下體，隨斗（戶從）隨語，曰；「喫開水，喫開水。」

痴子聞聲而窺之，覩嫂於浴盆而自樂，嫂兩股間者固屬初見，訝而注視不已。嫂浴畢，開門出，痴子兩月猶迷離，哂曰：「嫂爲何如此喫開水歟？」嫂突聞痴叔笑，不勝忸怩，急步返室，既寢，臥而思之，陰念今日浴，爲痴叔所窺，等聞耳。然昨與某苟合，事畢同浴，某亦營斗（戶從）水於其處，戲呼「喫開水」，適浴偶憶其語之趣，不禁隨口出之。痴者胸無經緯，苟洩，將何以作人乎；孰若先尋死路以免出醜，短見遂萌。翌晨臥床不起，呼之食，託言有疾，姑命婢進以粥，不食，詰何病？不語。痴子忽曰：「嫂嫂浴時喫開水，或以此致之。」姑省知其事，慰之曰；其怨小叔之窺浴乎？抑浴時冒風寒乎？痴子無知，應諒之。」詎媳情虛，以冒風寒一語，暑帶相關，當夜自縊死，次早使人，走報其父母之家，聞之，飛奔而至，大哭，女父曰：「吾女之自尋短見，必有其原因，須當實告，

從三首詞認識辛棄疾

（一）

辛棄疾字幼安，號稼軒，是南宋傑出的愛國詞人。在宋代的詞壇上，佔着重要的地位。他繼，承北宋蘇軾之豪放的詞風。

他的詞作之多，在宋代是罕有其匹的，單就流傳下來的，就有六百多首。他在詞中表達了一貫的抗金主張，反對投降妥協。在詞的藝術和風格上，豪放而沉鬱，題材廣濶，體裁多樣，是中國文學遺產中值得珍視的一個部份。

在「辛詞」中，「水龍吟，登建康賞心亭」，「鷓鴣天，壯歲旌旗擁萬夫」，和「永遇樂京口北固亭懷古」三首，更受人喜愛，有些人還把「永遇樂」稱爲「辛詞」中壓卷之作。

「水龍吟　登建康賞心亭」

這首詞是辛棄疾在壯年所寫，也可以說是他的早期作品。他生在濟南，當時地方已經淪陷，南宋趙構（高宗）定都臨安，偏安江南。辛棄疾二十二歲時，看到當地百姓在女眞（金國）統治下過着水深火熱的生活，毅然高舉義旗，投向當時起義軍耿京，在軍中當「掌書記」。後來面見趙春（孝宗）時，上了「美芹十論」，提出抗金的規劃。但是南宋朝廷和百姓的願望相反，共圖妥協投降，因此並不重視他的建議，只派他做江陰僉判，即滿後派作建康府通判。在一度到除州做知州後，到建康留守葉衡幕中做參議官。這首詞就是在這時候寫的，原詞是；

楚天千里清秋，水隨天去秋無際。

瀛海清吟

酬謝

雷基磐青年詞長

惠賜莘園吟草一部　何彩詒

青蓮書上慕韓荊　未抵龍門識大名
已廢四書尊孔孟　原同一脈重周程
宣揚墨寶揚風雅　吸蘗精華蘗集成
擲地金聲孫綽賦　琳瑯滿目韻新清

門前復植樹感咏　林逸如

小舍街前楓樹。去年爲颶風吹倒。予曾向市府公園部報告。冀能補植。即蒙答允。候至現在。乃見實行。感咏小詩。

窗前猶記樹婆娑　夏日凉生樂正多
不道風神遭肆虐　竟教根拔恨如何

其二

喜見窗前復植楓　春來應許又蓬蓬
期茲但保平衡意　勿太枝高易惹風

×　×　×

夜飲城西持德家偕有相　盤文蔚

燈火樓台路豈迷　壺中天地闢城西
車同犯夜行藏合　爵與忘機物我齊。
投轄殷勤成暢飲，捉刀商署到徵題。
不知袁雪圍爐外，擾擾群生舞甕雞！

自註；席間主人出示某君應徵詩稿屬爲潤色，另擬作歸之。

聯句

新春載酒佐春行，況有珍饈與飲盟
我亦因人附驥尾，幸無狂語祗眞誠。　馬藝民

賀徐老師子樂榮壽　何彩詒

冰雪操持脫俗塵　胸羅萬卷不憂貧
育才興學千秋業　栽李培桃萬里春
道德文章應世用　慈祥忠厚譽仁人
古來七十難尋覓　再祝期頤矍鑠身

弄玉與蕭史

一、弄玉吹笙

秦穆公是春秋時期壯大秦國的一位賢君，他在位的時代，曾併滅西戎二十餘國，使僻處一隅的秦國，成了中原強伯之一。

弄玉，是秦穆公晚年所得的女兒，長得很美，而且是音樂天才。她自幼便擅長吹笙，秦穆公特別鍾愛，特地建造一座高樓（鳳樓）給弄玉居住。

此外，秦穆公又選取美玉。命工巧匠，製成玉笙。送給喜歡吹笙的女兒。

弄玉住在鳳樓，以音樂排遣時日，由於她的美麗，許多貴族公子，都向他求偶，可是，弄玉對於自己的婚姻大事，却一些也不關心，

最後，他詢問女兒，「希望得到一個怎樣的男人爲丈夫？」弄玉坦率地表示：自己要一個俊美的男子，須擅長吹笙而在音樂上有高深造詣的。

二、夢中丈夫

她說她曾經在夢中見過一個俊美的男子，和自己在一起吹笙，音調優美，似是太籟——當他們在夢中吹奏的時候，百鳥齊鳴，花雨繽紛，絢麗無比。她對父親表示，如果有夢中所見的男人，就願意委身他。秦穆公雖然覺得很空虛：不過，他又不忍拂逆女兒的想象，他下令國中，搜求一個弄玉夢中所見那樣的男子後來秦國的左庶長孟明在太華山找到一個隱士，名叫蕭史，年青俊逸，雅擅吹簫，從外型看，與弄玉夢中所見，彷彿相似。於是，他引蕭史往見國君。

秦穆公爲了鍾愛女兒的緣故，親自接見蕭史，由於蕭史祇擅吹簫而不能吹笙，秦穆公以爲不是弄玉所要求見的人物，可是，弄玉却聽到蕭史在國君面前吹簫的聲音，以爲與自己夢中所見的一樣，便不顧一切地出來相見。而在相見之後，她以爲蕭史就是夢中丈夫，立心嫁他。

（上）

美寶
女界美容院
（喜市定東街門牌九號）
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器
摩登時裝冷氣捲髮
美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大讌小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址堂皇
座位舒適
銀幕巨型
玲瓏清亮
每逢星期日
下午大時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨
特表歡迎

暗市黨埠
鍾銳園
JONG HUGHIE
P. C. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.
本園土產
上等瓜菜出市
高大肉召菜
矮大肉龍牙白
大小老身冬瓜
靚白菜心
靚嫩白菜
大小交易特別計平
所有寄費買者自理

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.
本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李國榮
電話 AL 五八八一四
住宅 MU 四·〇五三六

美盛金舖
十足金葉珠寶玉器
名廠眼鏡
修整鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麪
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麪
每日新鮮
零沽批發索辦歡迎

南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

益豐茶室
擴充点心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B. C　MU. 2-1514
本茶室開設以來專營中西食譜茶點蝦餃粥水雲吞經濟時菜美味鹽鷄豉油鷄王現由香港聘到著名餅師精製龍鳳禮餅各色月餅惠顧諸君祈爲留意
特色
潮州老婆餅
五彩皮蛋酥
久已馳名
粽登市

JOHN W. M. LOWE
GENERAL CONTRACTOR
劉偉民建造公司
專建新屋
摩登樓宇
材料上乘
工作滿意
大小工程
一律歡迎
估價免費
電話：526-7512

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮猪肉。牛欄新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒臘。中西餚食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行零沽。一律優待。

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
請參加1964年海空遠東旅行團　每位九百五十元美幣
三月廿一由雲埠乘「澳利安拿」華麗客船啓程
導遊下列各處地點：
三月廿三至大埠遊唐人埠晚膳並觀光
三月廿五至羅省世界選美長堤市及遊「的士蘭」娛[illegible]園
三月廿九至檀香山遊環全島風景
四月五號至橫濱遊東京
四月十號抵香港歡餞宴會後任由尊便隨時可搭CPA
或其他國際飛機復回雲埠　欲知其詳　祈爲賜詢
太平洋旅行社
林國良
陳國因

加拿大雲高埠
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近纏街西邊半個街口）

加拿大雲高華
天生堂
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST. E.　電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA
特效　興奮丸　壹打十三元　兩打二十元　主治先天不足。發育不全。臨房不興。子嗣絕望。人慾如斯。行樂及時。香丸壹粒。育器興奮●壹箭成功。百種日孕。器官細小。每晚一服。連服壹月。發育完全。從此偉大。流傳百世。屢代強大。如不實驗。原銀奉回。
娛樂　鴛鴦機　全套十五元。男女合用。能變兩性。
徵婚　金烏蠅　一服烏蠅成佳偶。不用茶禮不用板。壹服三元　半打十五元
風濕　骨痛膠　壹貼壹元。壹打十元。立刻見功。如不立効。原銀奉回。
愛情　羊眼券　羊券敏花。無限愛情。分中大細三種。如買何種。每只五元。先字指明
戀花　擴陽露　擴陽發育。戀花愛情。壹罇四元　半打十五元
長期　擴戰露　陽台比武。娛樂長期。壹罇三元　半打十四元
不受私家赤紙

溫高華埠
中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
合時水貨
各江海味
枝干糖薑
什貨藥材

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上　快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百
貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗。細。炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

政府執照
何雅慈油色
擅長配色。噴油士德高。裱紙。
電話 日：MU 1-6518 夜：AL 3-9345
地址：緬街五五〇號

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

NOTARY PUBLIC 公證人 溫日隆
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
襟孖梳銀行二樓緬街夾
片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
誠懇邀請各位華友
駕臨參觀一九六四年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.

華人經紀崔望開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

榮榮臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
MU 4-0821 苗曹 四-〇八二一

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C
電話 MU 5 9064

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」一年月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態
。爭取改善華僑待遇。每期注重翻譯僑
友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖
文並茂。所費無幾。値得訂閱。
[illegible]

Name ________
Address ________
City ________

報費全年弍元。兩年三元。

CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B. C

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

〇本店專營
中西著名生
熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕官
學醫跌打外科

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

調理中西。男女兒童。內外全科。
男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。
生育兒女。乃人之倫。欲得求理。
信者得救。輕信自誤。又信何醫。
何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅癥結。
不須用刀。藥利過刀。西人理盡。
見盡無術。然之求理。理此病人。
腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿扯氣。
皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。
爛腳疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。
痔痢霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。
醫父母心。非剝人錢。先惠二元。
空函不答。

錦碌埠 謝穩謹白
CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣
裳顧繡及水松名
畫宮燈家具蘇杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉

精造
各款小衫線仔番
褲殯館用衣褸仔
女衫廚衣廚褲圍
身枱布茶巾旅店
床布枕袋毛巾毡
褥大量貢獻

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

HUGO C. ORRE
曉哥·柯氏
水嚨煲汽

承接修理與改裝。各種熱
水煲汽。煤油與煤汽爐。
電力攪通清潔去水嚨。在
華區服務有三十餘年。工
作妥當。價錢克己。隨時
應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

©女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館壹〇壹號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 C O D
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU. 2-1078

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.
Vancouver 4. B. C.
電話 MU. 3-9552

本大旅店 位近華區
喜士定東 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
煖氣熱水 日夜供應
新裝電鈴 以應烹飪
有升降機 上落更便
長任暫居 價錢相宜
房間百二 隨時供應
司理朱伯進

○磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地
點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合
堂所、房口、中等家庭之用，
另閣仔有一大房租賃。
又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓
之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話
MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

頭幫
唐山白肉
茨菇抵步
年晚應節
家鄉風味

加國 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

年貨齊全
生羌 每磅弍毛五
瓜菜 大帮供應
茨菇芋仔 馬蹄甜柑
糖菓海味 水貨咸魚
專車送貨 快捷妥當

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
沖晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

醫眼配鏡專家
周愛權

精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-5938

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

國醫 惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
曾任廣東省國醫館理事
寓市定東街三四一號弍樓
OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E,
VANCOUVER, B. C.
電話 MU 5-7860

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
12 KEEFER ST MU4-1377

◎磚樓出賣
近華埠。投資小。獲利大。生
意兼實業。取價四萬一千五百
元。先交現銀二萬元。餘允銀
期。有意者 請移駕或電話至
吳國華辦事處與林昌接洽。
附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意爲[illegible]
吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4 B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

△用巴拉斯的質料
保護你的重要文件

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行醫單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

△本報印刷部。承印各種中西文件。信箋、信封、中西柬帖（中西柬帖分兩種，大號八寸潤八寸半長，小號六寸四分之三潤六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字）中西餐紙餐單。洗熨店單據。發售各色紙料。並接造筵巴圖章。工作精良。依期交貨、價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。（外埠惠顧。請與相當時間爲感）

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

新邊麵麭
美味新鮮

四天完奇情小說

朋友妻

江雲

那末婚妻便是自己私戀過的人——歐鳳儀。他呆呆地對住喜柬半晌，多少感觸湧上心靈的灘頭。

大喜的日子就在他悲傷中到來，婚禮舉行那天，他沒有參加，自然，他會騙造一個充份的理由。

駱安和歐鳳儀婚後半年，駱安忽然調到澳門的分公司服務，這正好製造鳳儀與光明的接近機會。

終於，他們有一天相處在一塊，內心激動的感情衝破了兩人的「道德」藩離，鳳儀情深款款地說：「光明，你打算就這樣過度此生嗎？」「嫂子，我不明白你的話意。」他故意這樣說。

「我是問你，此時不打算結婚嗎？——光明沒有任何表示。「是不是？」歐鳳儀再問：「你答我啊！」「我不相信你連一個女朋友都也沒有？」「女朋友本來有一個。」光明期期艾艾地說。

「啊！」歐鳳儀笑笑了一聲：「你爲甚麼不跟她結婚？」他不響。

「是她不漂亮嗎？」鳳儀問：「還是脾氣不好？」「不是」他併出兩個字

「那末，你爲甚麼不跟她結婚？」「她是我理想中的太太，可是，我無勇氣向她求愛。」

鳳儀若有所感，斜看光明一眼，說：「你眞是胆小如鼠，愛上了一個人，怎麽沒有勇氣提出呢？這个是十八世紀啊？」鳳儀咬咬嘴唇，沉下來，幽幽地說：「光明，如今，我不怕對你講。我——我是曾經愛上你的。但是，你好像不解風情的孩子般，一點親熱的反應也沒有。於是，我才跟宋彝順相好。

其實，我並不愛他，這祇不過是我存心氣氣你。當年，你要不是這樣高傲，我眞了做了你的太太，我以爲你比駱安文還空做我的丈夫」朱光明聽了，內心劇跳不已。

鳳儀又說「光明，要是你仍然這樣沒有勇氣，我看你今生今世要做王老五的」現在，朱光明不得不說話了：「鳳儀，你誤會了。過去並非高傲，也不是瞧不起你。事實上，我十分愛你，可惜我不敢向你求愛。甚至，現在！——」

「現在，你仍愛我？」她投以徵詢的眼光：「是不是？」

他沉默良久，然後搖搖頭。實際上，他仍愛她，只是愛在心裏難開口，何況如今她又是朋友之妻？

「如果你愛我的話，我便跟駱安離婚」鳳儀誠懇地說。

「嫂子！再見吧！」他迅即告辭，逐漸，他遠去了……

（完）

巴黎的舞女始於紅磨坊

巴黎的舞女團，常常在報紙上刊出招募裸女的小廣告，徵求年青舞女，那知在這段小廣告之後，却有一番內幕，他們所徵求的，不是甚麽歌舞超羣的少女，祗求她敢在人前剝光便是，裸女是法國歌舞團的吸引觀衆的本錢，她們的吸引力，還甚於任何大名星的，往日，裸女的薪金很高，今日反常了，不斷發掘新人材，每月不過七十美元，這區區之數，的確不夠娘兒們買花戴的，因此，她們爲了生活，不得不兼副業，不少去當模特兒，有些還賣身，因此，裸體質素，越來越差，令觀衆不滿，故要不斷徵求了，巴黎的歌舞團有裸女，是始於紅磨坊的。

人。穀

林蘭歌舞雙棲，自李教授處練歌罷，常往李家附近一茶座，則事前約客晤於此處也。一日女又往，而約之肥佬洪猶未蒞止。坐下，座近電話機，旋一中年男子來打電話，服飾炫爛，須臾客咆哮曰：「汝誠無信用之甚矣，言十五號歸還也……雖非巨數，合港幣亦一萬一千餘矣。……今日行市爲五七三一，明日予我港幣亦可。……後日耶？即失信一日矣，汝不還亦可，汝來問我貸二千美金，不需汝立據，生意人最重信用者，我雖非急需此款，則汝應注重信用者。阿康，我納妾乃吾私事，妻且不干涉，汝有何權耶？後日我候汝來寫字問也。一語訖收線。

時肥佬洪進門，而蘭則目送打電話之客返座。所飲者爲酒。肥佬洪傍女而坐，甚樂。

是夕，蘭得一牛客，見而大喜，以此客係日間晤於茶座上之打電話者耳。女問其姓，曰氏江，女又問曰：「識我否？」云不識，昨還往附近，今夜歸去，太太外出打牌，故來此小座，而頗喜其唱「桃李爭春」一曲也。客叩以同往夜總會如何。」女以其雄於資，隨往。

樽前，客謂曰，欲與卿作進一步爲朋友，未知有緣否？」女佯假以時日，或亦有緣，客忽從手袋中取支票簿，開支票予曰：「聊奉千金，可購一鑊皮之褸也。」女有公價，爲五百金，故問曰：「能增爲千否？」一客一笑又開五百金支票予，女竊喜攝得老襯焉。蘭隨客往酒店，客健，女甚矣其憊，夢廻不睹客，見己手袋，支票已杳，唯多五十金，大悲，乃知客悅己，故打電話誘己入彀耳。

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【叁二四】

金庸著

第廿七回　五湖廢人

只見陸冠英從親隨手中取過一柄三尖兩刃刀，縱身躍入大船旁的小艇之中，喝道：「上去！」黃蓉向郭靖道：「咱們搶他旁邊的小艇。」

兩人正待縱身躍向旁邊另一艘小艇之中，突然聽見前面羣盜齊聲高呼，凝目一望，那金國欽使所率的船隊一艘艘的都慢慢沉下，想是都被潛水的水鬼鑿穿了船底。紅旗招展中，兩艘快艇趕上，報稱：「金狗落了水，已抓到啦！」陸冠英大喜，躍回大船。

過不多時，海螺齊鳴，快艇將金國的欽使，衛兵，隨從等等都押上大船來，郭靖與黃蓉見完顏康雙手雙腳都牢牢被縛住，兩眼緊閉，想是喝飽了水，這時天已大明，日光自東射來，水波晃動，猶如萬道金蛇在船邊飛舞一般，陸冠英傳出號令：「各寨寨主齊赴歸雲莊，開宴慶功，衆頭領率部回寨，聽候論功領賞。」羣盜歡聲雷動。只見大大小小的船隻向四方分散，漸漸隱入烟霧之中，湖上羣鷗來去，白帆點點，誰知不久之前，在這美景之中曾有一場劇戰呢。

待得船隊回莊，郭黃二人讓陸冠英與羣盜上岸之後，這才乘人不覺，飛身上岸。羣盜大勝之餘，個個興高采烈，那裏想得到桅桿之上有兩人偷偷躲着，黃蓉相準了他位，仍與郭靖從莊後圍牆跳進，回到臥房，這時服待他們的莊丁已到房門前來悄悄看了幾次，只道他們先一日遊玩辛苦，在房裏大睡懶覺。

郭靖打開房門，兩名莊丁上前請安，送上早點，道：「莊主在書房相候，請兩位用過早點，過去坐坐。」兩人胡亂吃了些麵點湯包，隨着莊丁來到書房之中，陸莊主坐在榻上，呵呵笑道：「湖邊風大，夜裏波濤拍岸，擾人清夢，兩位睡得不大好吧？」郭靖不慣作假撒謊，被他一問，登時窘住，黃蓉知道：「夜裏只聽得嗚嗚嗚的吹海螺，想是和尚道士做法事放燄口。」陸莊主一笑，說道：「在下這裏收藏一些書畫，要想兩位老弟鑒定鑒定。」黃蓉道：「當得拜觀。莊主所藏，想必都是精品。」陸莊主令書僮取出書畫，黃蓉一件件的賞玩，正自看得高興，竟然聞門外傳來一陣吆喝，幾個人脚步聲響，聽聲音是一人在逃，後面數人在追，一人喝道：「你進了歸雲莊，要想逃走，那加做難如登天！」黃蓉偷看莊主臉色，見他若無其事，猶如未聞。

商業樓出賣

一　興旺商業區。樓上栢文樓下兩間舖除清合理使用。每年乾淨入息大約四千九。價銀叁萬八千五。

二　三層樓。樓上栢文樓下舖。貨滿。價銀五萬叁千。可供銀期。

三　磚樓。樓上栢文樓下舖。好位置。價銀式萬七千。

四　街角位置。七間舖。除清各項使用每年乾淨入息壹萬二千元。不需業主管理。可供銀期。

五　樓上栢文樓下四間舖。每年入息近一萬元。價銀七萬叁千五。

六　六間磚舖。貨滿有批。價銀八萬式千。

電話 MU. 5-9621　住家電話 AM. 6-0806

HOY'S BROKERAGE LTD.

Suite 316, 516 W. Hastings, Vancouver 2, B. C.

莫氏實業貿易有限公司

陶陶酒家

精研食譜　大謙小酌　價廉味好

地址：片打東街壹〇式號

電話：MU 壹‧壹〇三〇

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St.,

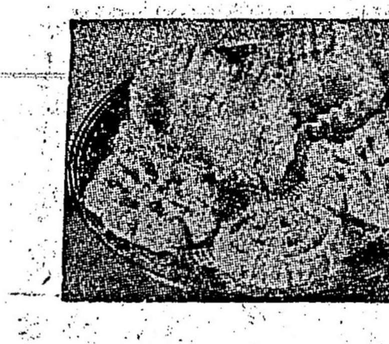
Vancouver 4, B. C.

MU 1-1030

雲高華烟通服務店

本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙通。幷用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。

Vancouver Chimney Service AL 3-6747



雲高 **明和鐵行** 華埠

Ming Wo Hardware Co.

23 Pender St. East

Vancouver 4, B C　電話 MU 5-8735

本行又辦到大幫炸糍具最合住家商戶年冬應用。價平貨美。請僑胞留心光顧。格外歡迎。（並有西文目錄指明如何製法）

菜館酒家僑胞注意：常有各欵盤碗玻璃杯廚房用具。餐刀叉。發行價目發售。

炸糍花樣每副一元四五。

双頭每副共四件二元五毛五仙

總司理黃昭立啓

梁慧超

梁廣春

加拿大信託公司華埠代理

片打實業有限公司

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.

Canada Trust - Huron & Erie

Chinatown Agencies

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

梁廣春 FA 5-9597　張燮元 TR 6-0811　梁一強 夜 FA 5-1844　陳馳威 夜 TR 2-1852

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時 星期五由上午九時至下午六時

△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存欵或提支

住家屋　生意　商業樓

▲喜士定近乃磨街叁個睡房七車另有光潤大房自動煖氣及熱水屋主急賣全價七千八百元抵買(陳馳威)

▲攝錢中型菓舖出賣每日生意三百元皮費少先交壹萬元連貨六千元(陳馳威)

▲十街夾菲沙街十五年新叁個睡房自動煖氣熱水平賣八千九百元(梁春廣)

▲旅館連實業近唐人街磚樓有房壹百廿五個入息每年五萬四千元另樓下舖位收租七千元取價式十式萬五千元(梁壹強)

▲商業樓屋主急賣叁間舖位壹組聯房好位置好入息全價叁萬八千元有價講(梁壹強)

▲四仔梳夾四街年半新叁個睡房全土庫平賣壹萬壹千五百元(張燮元)

▲西區名貴栢文區堅固美觀八組聯房月租六百八十元地潤六十六尺祗取價四萬五千元先交壹萬地價已值四五萬勿失良機(張燮元)

▲在乃磨街近十七街十年屋睡房兩個士庫有大游戲室地潤四十五尺平賣壹萬壹千九百元。(梁慧超)

▲哥都華街七百號屋兩間平賣壹萬壹千元(梁春廣)

▲九街西餐館每日生意八十元減價平賣五千元先交式千五百元(張燮元)

（注意）**避免火燭財產損失　請購足額火險燕梳**

兩星期後可以交貨。

工作精美。價錢克己。接到定單。

本報承接印各種中西文件

各種請帖，謝帖，

英文凸字信箋，名片，

丁壽堂參茸藥材行

REGISTERED ON 1954

蛤蚧海龍

雙華丸

男子每日工作過勞。消耗腦力。削伐精力。以致精神困倦。食慾不振。若不及時調理。初則輕微。象徵。如夜尿腰痛。頭暈眼花。耳鳴心跳。久不入睡。繼則髮落變白。顏容蒼老。百病叢生。本堂依家傳宮方。選配飛潛動植名貴國葯。提煉虔修成丸。功能扶元固本。寧神安睡。調和氣血。除腰痛。止夜尿。功效奇速。常服益壽延年。誠男界補腦固腎之聖藥也。　全加各埠葯商均有代售

服法每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份

▲本堂繕武溪蛤蚧大補茶▲參茸葯材價目歡迎函索即覆

香港文咸東街六十四號

DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KONG

南洋商業銀行

香港註冊

香港外滙授權銀行　經營銀行一切業務

本行華僑服務部辦理

華僑滙欵——全國通滙　解欵迅速

華僑存欵——安全便利　利息優厚

香港解欵——即收即解　快捷妥當

代買樓宇　代管產業　代收房租　辦貨購物

及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務

備有簡章　歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號

Nanyang Commercial Bank Ltd.,

3 Ice House Street

HONG KONG

電報掛號："0598"或"NANYANGBANK"

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.

280 E. Pender St.,

Vancouver 4, B. C.

Tel. MU 4-7931

國產送禮佳品

大量運到登市：

雙托水仙花頭‧蔴糖餅干‧

荔枝干糖薑拳‧南北海味‧

顧綉名品絲綢‧江西瓷器‧

各欵送禮香茶‧紙花燈籠‧

電子計算機代擇佳耦

就會將該卡片自動檢出，於是便通知申請者，閣下的對象已經找到，請付費用，自行通信聯絡，馬上辦理結婚。這家機器媒人的妙用就在於此，因爲各申請者所填表格中，無非那幾十條，其中總有脗合的，機器媒人就算是做成了紅娘。

△每次收費三千　主顧多頗好撈

據篠田說，他在前年就動腦筋要攪一個科學化的，適合現代需要的婚姻介紹所。有一次他看到「讀者文摘」上載有美國印第安納州梅羅特市由一個名叫格運的心理學家攪的一套婚姻介紹系統，其法就是在許多地方設署所謂「諮詢員」將婚姻申請者的表格，按性情加以分類，再由格運分析各人性情替申請者撮合。每一次申請費收二十五美元之巨。篠田覺得這種辦法雖夠得上科學，但如果用機器來代替，豈非更快更科學？於是他就聯合幾個心理學家和大學教授創辦起這間「婚姻研究協會」了。

自從去年十二月正式開辦至現在，MRS的「生意」却不太好，一共只有二百五十人委託代物色對象，其中男性四成，女性六成，女性中以公司職員、教員爲多，該所每次收取申請費是三千元（合港幣五十元）。男性中多數是二十四、五歲的青年，其中有的坦白說無謀生之力，希望找個老婆供他吃軟飯的。

照這個情形看來，MRS初期大蝕老本是必然的，不過篠田仍然充滿信心，他正計劃在全國十二個大城市廣設「信託委員」，通過各種方法來宣傳「機械媒人」的好處，他相信不出幾年這家協會的業務一定會蒸蒸日上的。（下）

△驅蚊樹

坐在樹下睡覺或乘涼是樂事。但是令人美中不足的是當你坐下來時，便會有一些蚊蟲一擁而上。不過在亞洲一些森林中，有一種特奇的樹木，不時發出一些蚊蟲害怕的氣味，一些蚊蟲聞到這氣味便遠走高飛，在樹下的人也不必耽心被蚊子叮了。

食的故事

外國的中國菜

「孔子曰」這三個字在某西方國家，有一個時期被認爲「姑妄聽之」的代名詞，甚至於不可能、不足信的事也叫做「孔子曰」，尊孔之徒如果聽到西方人以「孔子曰」作「姑妄言之」的代名詞，會有什麼感想？竊以爲，凡讀過聖賢書的，聽過人家對我們的聖人揶揄，總有點不快。

一向對中國歷史文化陌生的人們，在第二次世界大戰以後，對中國的一切，已和過去有若干不同的看法，最低限度已知道中國人的腦後不再掛着一條大辮；尤其在文明的國度裏研究中國歷史文化的人比過去增多，這可使讀過聖賢書的心底裏感到一點喜悅！

近年的中國菜館在英、美、法、德等國開設如雨後春筍，幾無不客似雲來。據些歐遊者言：在法、德等國，爲了要吃中國菜的西方人，在中國菜館門前輪候半小時至一小時者已屬司空見慣。中國菜號召力如是強，也是中國人值得驕傲的。（上）

綜合版

。暈。眩。

▲有許多理由構成的
▲生理上失去了平衡

讀一你有時會覺得頭暈眼花嗎？我們跳華爾茲舞拐大圈時，驚喜過度，或者看見龐大物體在我們面前旋轉，我們都會有暈眩的感覺。但是，還有許多的其他的理由，可以使人眩暈的。

人感覺暈眩，在生理上是失掉平衡所致。人類肢體動作的平衡，是由腦的「平衡中樞」控制的。這中樞一面吸收各感覺器官的報告，另方面向身體各部份肌肉發施號令。不過，多數的報告來自「中耳」，「中耳」與頭骨間有幾條小坑，坑裏有些液體，這些是控制身體平衡的主要因素。

根據人體平衡的基本事實，我們可以看得出，暈眩可能是中耳或神經系統發生毛病的象徵，然而，血循環的失常也可以破壞平衡，因爲人體的平衡系統需要血液輸送氧及一般營養。平衡控制栓對於體溫是特別敏感的，暈眩也可能是高熱的預兆。事實上，暈眩可能是身體任何部份發生任何毛病的警號。因此，甚至血液所含的疾病毒素也可能促成暈眩。

然而，眩暈不一定生病。許多暈眩症祗是耳膜積垢所致，這些積垢胡亂的對中耳的平衡器官發出訊號。醫生們能夠迅速的和安全的洗掉耳膜積垢，但切忌自己挖耳，以免損破耳鼓。（上）

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生等問題。　—編者—

◎哀謝

先考諱義掌字象榮梁公府君新會古井安山鄉赤岡里人痛于民國五十叁年正月六日不幸病終于點問頓賓羅打力醫院積閏享壽八十有叁歲不孝國就隨侍在側親視含殮經於元月十日舉行喪禮扶柩歸土並蒙各社團及宗親戚友矜恤惠贈賻儀花圈素車隨行親臨執紼高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人　趙氏泣淚稽首
孤子　國就泣血稽顙
媳婦　馮氏抆淚稽首
女孫　美珍美歡抆淚稽首

厚惠芳名　恕不稱呼

（賻儀）　周鑑牧師叁元　梁煥庭合家叁元　梁厚　張芳合家　馬立雅合家　馬鏡河合家　周世享　馬豪瑞　每弍元　爲福安　梁應讓　黃宗　馬恒磊合家　馬本稽合家　梁福琳　每一元

（花圈）　周高廖鄁黃英黃啓餘仝　賢敏賢結賢秉啓賢仝　梁慶揚趙怡阜合家仝　馮北守合家　周瑞令何炳健何炳照仝　盤炎合家黃德合家司徒旺合家司徒葉姆馬龍姆仝

（素車）　警世鐘劇社素車四部　梁東海　馬景康　梁瑞　黃悅華　馬福安姆　黃德姆　黃蓉姑　胡殷明　梁忠　黃啓餘　司徒旺姆　趙龍夫婦　廖鄁　黃英　梁英讓　黃華　馬龍夫人　周鑑夫人　盤炎夫人　何炳照　素車　馬我才　梁象嘉

倘有漏登　希爲原諒

○亞勞曲煤炭公司

本煤炭公司。現由新手人經營。欲求交貨快捷。兼上等煤炭。
電話 Arrow Kirk Coal Co, MU 5-7271,
355 Industral Ave., Vancouver 4, B C.

民國五十三年
雲埠台山海晏公所職員表

常務委員　趙汝當
執行委員　趙汝當　蘇世康　蘇光乾　甄法明　甄明光　甄卓光　黃樂宜
候補執委　容安民　雷錦容　朱佐裘　鄭彰松
監察委員　容學柱
候補監委　李棣衍　何協貽
文書主任　馬紹霖
科員　容安民　甄慧明　陳偉揚　鄭炳樞
交際主任　朱伯連
科員　黃樂宜　馬紹霖　蘇世康　朱子波
財政主任　鄭彰松
科員　甄法明　甄永華　雷錦容　朱佐裘
宣傳主任　容安民
科員　甄明光　伍樂群　馬紹霖　陳偉揚
理數主任　甄齊明
科員　李棣衍　陳偉揚　何協貽　張其祿
庶務主任　甄炳扶
科員　李棣衍　何協貽　容學柱　陳璋中

△代柬

本支社謹訂二月二日（星期日）下午一時在本社禮堂舉行第四十五週年成立紀念典禮並設茶會同日下午六時及十二時設宴會於本社禮堂及華僑酒家恭請
中國洪門民治黨駐加總支分部
達權總支社暨洪門各機關團體暨叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨指示禮儀曷勝榮幸

卡城洪門達權支社同人敬約
Dart Coon Club, 116 3rd Ave., S. E. Calgary, Alta.

價目必定平的唯一宗旨

女裝靴樣本

僅有細度
四號至五號半
原價十四元九毛五
現售 二元九五

本公司特僱備華裔售貨員專爲協助華友顧客而服務

668 Columbia St.
New Westminster, B.C.
陸海軍公司
27 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.

ARMY & NAVY
WE SELL DEPT. STORES FOR LESS

◎哀謝

先考謝府君金信慟於陽曆元月十六日病終於聖約瑟醫院不孝健侶健圖遠在祖國未克親視含殮聞耗遵禮成服經於同月二十日假座暗市黨殯儀館開奠隨即出殯安塟海景墓園深蒙河清麗均兩叔父料理喪事并荷鄉梓戚友宗親友朋卓賜奠儀花圈加惠臨執紼素車隨行海誼雲情歿存均感特此哀謝并祈矜鑒

棘人　健侶健圖泣叩

厚惠芳名　恕不稱呼

（賻儀）　麗均叁十元　曹亮球十五元　栢秦母十元　曹栢秦　曹慕貞　徐德燎　每五元　江贊祐　焯光母　每叁元　楊榮華二元

（花圈素車）　昭倫親義總公所昭倫親義分公所仝　謝程駒蘇獻儒仝　謝浣初　曹亮球

（花圈）　謝鏡球合家銘新合家仝　謝繼滘合家燮章合家仝　烈祠鐸枝謝新煥逸福炎本明仝　謝容清廣佳仝　葉堯泰　謝鉅湖合家

馬若夢會計事務所

SEN MAH
ACCOUNTING
116 - 3rd AVE., S. E.
CALGARY, ALTA., CANADA
Phones Office - AM 2-9214
Res. CR 7-4148

會計簿記
按年按月
填報入息
僑胞委託
忠誠服務

○餐館生意出賣

本飯館設于緬省早栢埠。爲時廿餘年。向來生意暢旺。傢俬趣時。用具齊備。且全用機器。均能獲厚利。遠近皆知。茲因自己年老。願將生意平賣。倘有僑胞欲營斯業者。請來一看。或由函商。均從尊便。幸留意焉。

緬省早栢埠榮市飯館啓
WINGS CAFE
123 Main St, S. Dauphin, Man.

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

新到
雙托水仙花頭
鮮紅紐城蝦肉
枝干糖薑
大沙沙田柚
沙坪粉葛
梹榔芋仔
大三牙

保證 八厘利息收入

介紹華友發財路。請投資本公司。

本公司專營首期抵押樓宇業務。保證穩固，可享受年息八厘。分四季分派。有樓業契據註明投資者姓名。在政府注册。本公司有後備金另存在滿地可信託公司爲保證。華友投資可安心無憂，享受厚利。歡迎與本公司華人代理余世昌君接洽。或由電話與本公司詢問，當樂意派員與君解答一切投資辦法。務另滿意。請剪此告白寄來。本公司免費寄上計劃書一份。請列明地址。

中英文函件均妥

士多令太平洋抵押股份有限公司
Sterling Pacific Mortgage Corporation Ltd.
591 Burrard St., Vancouver 1, B.C. 電話 682-6635
Mr. John Chung Yee 余世昌華人代理

自由祖國 神州太乙堂 精製宮方

風濕麻痺丸：主治（風濕骨痛 痲痹酸軟）
定喘化痰丸：主治（咳嗽哮喘 濃痰痛痰）
萬應固精丸：主治（精關不固 操勞過度）
大雄丸：主治（健壯元陽 補腎強身）

代銷處
總代理：雲高華18街西196號林樹榮
雲高華：金利源　廣濟堂　元豐公司　福星藥房
域多利：萬育堂公司
卡技利：華興公司
點問頓：廣興公司
滿地可：新共和公司
多朗度：治安環球公司

亞省VALLEYVIEW埠飯館出賣

用具齊備。座位五十四個。每日生意約三百元。並有住宿房間。欲知詳情致函
Box 566 Valleyview, Alta.

亞省漢拿埠

百老滙飯館出賣

本餐館生意良好。本人獨力難持。願將生意全盤出賣。取價八千元。本餐館內有 Soft Ice Cream, Milk Shake, Ice Cream, 三件機器。新價約六千元。本人雖兼顧雪糕生意。此三件機器只賣一千四百元。有意兼營是項生意或買全盤生意者。請來函商議。

BROADWAY CAFE, HANNA, ALTA.

◎哀謝

先考諱庭佐字芳振蔡公府君不幸痛於民國五十叁年元月十一日下午弍時病終于聖約瑟醫院享壽積閏七十五歲不孝留浩等遠在香港未克親視含殮遵禮成服懆慟侍奉在側親視含殮遵禮成服經今月十六日上午十一時禮拜四假座暗市黨殯儀館舉行出殯歸土於山景墓園叨蒙恭屬宗親戚友惠多花圈親臨執紼素車致送隆情厚義歿存均感謹此哀謝

未亡人　陳氏泣淚稽首
孤子　留浩燦勳泣血稽顙
媳婦　周氏雷氏抆淚稽首
女　杏華杏陝抆淚稽首
男孫　貴平施平桿倫
子強子堯　抆淚鞠躬
女孫　珮娟麗娟
新愛秀蓮抆淚稽首

格靈殯儀館

Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
電話: 253 2511 ; 683-1724

本殯儀館專辦喪事經驗豐富招待週到全部喪儀棺木地段及車輛等祇收廉價二百三十五元。歡迎賜顧隨時應命

本館主人　和打氏
華人代理　簡建平

Funeral Director: Mr. R. D. Walter
Chinese Consultant Mr. H. Con

大吹特擂　則吾豈敢
精製飽餅　捨我其誰
朝晚市　適君意
粥粉麪　鑊氣勝

雲埠　秘書賓路　同人　立正
B. C. ROYAL BAKERY, 61 PENDER ST, E
VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

菓子瓜菜雜貨店出賣

本店設在固蘭胡街弍八壹五號。專營菓子瓜菜雜貨等。生意暢旺。今因各股東有意退休。願將全盤生意出頂。如有意經營者。請親來接洽爲荷。

C. S. Gee Produce, 2815 Granville St,
Vancouver, B. C.

中華總會館昨籌備
全僑慶祝農曆新年

（雲訊）全加中華總會館於昨十八日召開本年份第一次執監委員暨各科主任會議，議決要案多宗，其中有定期於二月廿二、廿三兩日，舉辦慶祝農曆新年慶會，以宣揚我國優良文化，聯絡中西人士感情，並藉以吸引遊客，繁榮華埠，同時推舉籌備委員，組織籌備會專責擴大慶祝。復於昨廿二日下午八時，召集籌備委員開首次會議，出席委員至爲踴躍，首由主任委員馬國冠宣布開會意旨，並將所擬慶祝節目逐項提出討論。各委員熱烈發言，均一一順利通過。此次慶會定名爲「雲埠全僑慶祝農曆新年大會」。該籌備委員會並通過聘請男女僑胞數十人，分別担任大會各部門工作，而求全僑大團結。同時使慶祝節目豐富，以加強娛樂聯歡氣氛。據悉：華埠殮館同業會執事，經向該籌備會馬主委任員表示，該同業對此次舉辦新年慶會，將一致支持云。

四人藏私酒被罰

（雲埠特訊）因犯偷運私藏中國酒案，日昨在雲埠警局法庭兩人被判有罪。該項中國酒是從一艘合灣貨船由兩名海員私運上岸。

高頓麥加維，住跑路街六〇六號佐利基旅店，於一月八日，曾將中國酒在酒巴出售給別人，并被警從其身上搜出六樽，在其房間搜出一樽。渠在一九六〇年先後曾犯此類案兩次。故此認罪後，被判罰欵一百五十元，限期於卅日內繳欵，或入獄兩個月。

威廉保端，住本汝比臘倫街二八四八號，於同日在佐利基旅店停車場被警搜出私藏同樣的中國酒二樽，被判罰欵五十元。

華人海員施朝盛及王新福（譯音）兩人於正月十八日因携私酒瞞稅上岸，被警查獲，并到船上其住房搜去同樣酒三十樽，亦被沒收，兩海員於當日即被判罰欵每人五十元。

恩平青年會交代

（雲訊）本埠恩平青年會於是月十九日下午一時舉行新舊職員交代典禮大會。由蟬聯主席鄭煥潮君報告一年來之工作並宣布交代意旨。舊任文書梁培灼君報告全年行政及將有關文件全部移交新任書記馮雨峰先生查收。蟬聯財政鄭樹濃先生報告全年之進支數目及銀行存欵交出，經核無訛。繼請鄭煥潮、馮雨峰、鄭鶴溪、梁培灼、岑在海、鄭偉森、鄭春灼等君先後發揮新猷。鄭煥潮君認「僑社是表示華僑的團結」。馮雨峰說：「華僑社會團體是發揚我國固有文化道德之國外倉庫」。鄭鶴溪、岑在海、梁培灼、鄭春灼、鄭偉森等君認爲「如無華僑社會我們等於涸澈之魚」。繼續自由發揮者甚衆，直至下午二時半禮成茶會而散。

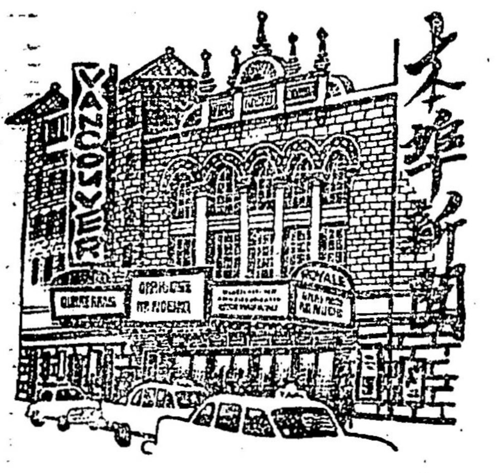
林介山教授本週在
中華基督教會證道

▲講題「基督在科學世紀的評價」

（雲訊）本埠奇化街第三百四十號中華基督教會敦請大漢公報總編輯林介山教授於元月二十六日（禮拜）下午八時到會證道，題爲「基督在科學世紀的評價」。林教授爲虔誠基督教徒，對宗教哲學有深入研究，歡迎慕道朋友各界僑胞參加聽講，共同榮耀上帝。

民治黨駐加總支部
定期選舉美總職員

（專悉）此間中國洪門民治黨駐加國總支部，遵美洲八屆洪懇大會之命，組織第八屆美洲總部，經定期於元月廿六日（星期日）下午二時召開黨員大會舉行選舉各部職員，並同日抽劵代点城分部清還公債。聞該總支部已發出通告，請各黨員注意，依時回部選舉，請勿放棄選權云。



聲光映「秋海棠」

（雲訊）聲光社於本週日（廿六）放映哀艷傳奇劃時代新片「秋海棠」。是嚴俊、韓湘主演。也以現代史爲背景，描寫一名伶多情多義與一軍閥之妾柏戀。女角韋偉早以此劇馳譽國內。韓湘、秀美、嚴俊更爲電影星帝，不亞「梁祝恨史」且勝「雷雨」，同塲加映芳艷芬、黃千歲主演「苦盡甘來」。又本週五、六（廿四、廿五）放映宮闈歌唱巨片「十年割肉養金龍」。乃任劍輝、余麗珍、林家聲、馮寶寶等香艷喜劇。同塲加映任劍輝、羅艷卿等主演云。

岡州總會館紀念盛況

【續】計演講者有王副領事，美國羅省李啓明女士，域埠支部林樹森，李育鈿。沙堆僑安會林英勵。梁忠孝堂錦桃。林西河堂剛毅。會員林西屏，林禮學，李奕燦，廖威炤等。由監事長李潤庭致謝詞，禮成茶會。五時半設筵華僑酒樓，筵開廿餘席。由岑兆祥司儀，主席春廣君宣布宴會意旨，有王總領事演說，到有王副領事譚副領事陳秘書暨太太等人。【待續】

開平會館宴邑彥

（雲訊）駐雲全加開平總會館於昨十九日假座陶陶酒家設筵歡迎關耀崇關崇頴兩君公畢回埠。宴會由簡業存君宣布意旨。宴會至八時散席，再聯袂到該會館開歡迎演講會。會前獲知國民大學校長吳在民在港仙遊。吳公生前曾有功於籌建開僑中學校，及改建本會館。現老成凋謝，追念勛勞。乃由簡業存代理主席領衆起立靜默三分鐘誌哀後，方宣布開會旨趣。隨請關崇頴關耀崇兩先生講話，關耀崇君報告，據云：駐港開僑中學校董事會。現將原有樓宇改建大廈，並聯合開平商會在九龍荔枝角開設開平學校。關崇頴君演講，認爲合灣建設一日千里云。

鳳倫總堂新職揭曉

（雲訊）鳳倫總堂實業社，由一九六四年至一九六六年度職員，業經於月之十九日，當衆揭曉。結果英石，章謀，捷予，燦周，仕策，尙策，俊武，廣仁，廣沛，寧策，泊彭，文熙，俊偉，發暢，其祥，文仁，千燦，卓芬，炳芳，俊蔭，庇芳，仕傑，森林，昌蔭，滄佑，煒文，洛文，于益，德銓，美文，華鈞，覺鈴等當選執行委員。英石章謀，捷予當常務委員。書記燦周，財政尙策，交際英石，核計華鈞，監察委員有煥達，余超，尙英，余存，肇梅，持俸，昌理，海文，文漢，燕文，讓貽，樹鈿，俊蘊，仙添，俊當等煥選當監察常委云。

崇義支會職員交代

（域訊）本埠鐵城崇義支會於昨十二日下午一時舉行新舊職員交代禮。由主席林福榮主持開會，並報告一年內會務各事。書記李協勝，理財高兆寬，慈善楊廣昌等分別報告經辦各事項，文件收支數目，銀行存欵核數員黃宗衡報告經核數目無訛畢，即行交代禮。司儀李桂添，領衆行禮如儀後，監督王惠即將印信遞交蟬任主席林福榮接收。隨即發給各科職員證書，並發揮新猷。方奕標答謝。禮成茶會。同日午后六時設筵竹園酒家叙宴，共濟一堂，恭賀新歲，極形熱鬧云。

民星閱書報總社
第廿九週年紀念

（雲訊）本埠民星閱書報總社，定於元月廿六日下午一時，該社大禮堂舉行第廿九週年紀念典禮。同日下午五時半設筵陶陶酒家慶祝。該社現經收到社員捐助紀念費，除已發表者外，計捐助二十元者有伯猷。十元者有桂鏮，昂質，裕霖，淑奐，昭立，春生。六元者有杏齊，杏群，炳枝，光暢。五元者有多城民星分社，樹栢，梧熙，昂才，文生，嵩昂，樹本，高闊，一鳴，榮參，名璧，昂葉榮焯，昂倫，紀華，權遜，昂衍，昂佐，永衍，永源，本蘭，昂藹，紀邦，【待續】

天氣

今日明天雨水
溫度無變
高溫度四二 低溫度三九

華新書局

雲高華

男女之間上下冊	袁朗著	二元七
蘭閨魔影	鄭慧著	八毛五
寸草心	幻影著	一元八毛五
女兒心	王香琴著 二冊	一元壹
進出黑地獄	俊人著	壹元弍五
秘密文件	俊人著	壹元
七月山城	吳麗婉著	壹元六毛五
蝦球傳	黃谷柳著	一元六毛
二次大戰最高機密	皇甫江	七毛五
特級秘密情報員	江秀著	壹元壹
上海間諜第一集 職業間諜		九毛
上海間諜第二集 無聲戰鬥		九毛
第三集最後勝利	以上俊人著	九毛
修辭講話	朱藻光編	五毛
如何根治痔瘺	姚香雄著	七毛五
如何自療胃病	姚香雄	五毛五
如何戰勝神經衰弱	姚香雄	六毛五
國語時代名歌十五百首		弍元三五
1963粵曲之霸		二元三毛五

Yeh Wa Book Shop 78 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

春盡 郭良惠著 壹元八毛五仙
疑團 當代文藝 徐速著 二元二

周榆瑞 彷徨與抉擇
投奔自由後的自白 一元三
陳布雷回憶錄 一元壹毛五

周佛海日記		壹元一毛五
北雁南飛全十冊	冷于冰	五元
雪爪神魔全六冊	江一明	二元壹
金剪鐵旗全廿一冊	蕭逸	八元四
焚心刃全十八冊	金陵著	九元
離雁孤星全廿一冊	上官鼎	八元四
湖海九英全十二冊	林夢著	四元二
環劍爭輝全十弍冊	金童	四元二
無敵劍全六冊	金童著	二元一
天心錄全十五冊	南風著	七元五
傲視蒼穹全十四冊	金陵著	四元九
瘋俠奇緣全十冊	衛筱芷	三元五
劍韜琵琶全十六冊	曹若冰	五元六
大離灘全十一冊	古盧明	叁元八五
金蘭碑全十弍冊	履雲生	四元弍
玄都劍全十二冊	孟英著	四元弍
飛俠火娘子全十二冊	唐斐	四元弍
江湖淚全十冊	摩雲生	四元弍
碧島玉娃全廿冊	南湘野叟	七元

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所

208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-9686
許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743 鄭景福 HE 4-2219

伍澤濂

許杏欽

㈠華區靚屋業主出賣。步行三分鐘即到華埠。此屋有七廳房。紅毛泥士庫。自動煖氣及熱水爐。屋身堅實。適合大家庭或房口用。先交五百元。即可入伙。如若現欵交易。屋價更相宜。（許杏欽）

㈡西人業主赴美。買平屋大機會。全屋五大廳房。全士庫。業主今年初用去弍千多元。將全屋修飾。新裝自動煖氣爐。新屋蓋。新電線水喉。屋主本擬自住該屋。惟現有機會赴美謀生。相割價賣八千七百元。屋主赴美手續已全部辦安。相信屋價還有商量。全部傢俬亦連TV梳化在內。廉價出賣。祇取五百元。（伍澤濂）

㈢近華埠兩間屋。哥都華街壹辣地兩間屋。壹間有九大廳房。收租六十五元，另壹間五大廳房。業主自住。收租夠充銀期及交地稅。全買僅七千九百元。（鍾耀華）

㈣華舖連實業 近回塵梳街菓舖。架滲齊備。日賺五十元左右。士德高墻身。三睡房。摩登大廳廚房浴室。自動煖汽爐。熱水飯。全價僅壹萬壹千九百元。先交四千元。此舖最合家庭生意。由妻至主理。丈夫在外工作。好過買屋。既有得住。又有生意做。家庭生活費。薪金全部可貯蓄。（鍾耀華）

㈤市郊雜貨店生意。附近無大商店競爭。現時每月生意雖祇弍千七百元。但因店主另有其他生意，無暇兼顧。若能親自親自己管理。生意竟大有起色。壹切架撐齊備。店主志在急賣。祇取價三千元。（伍澤濂）

㈥華心興旺大餐館 地点適中。附近有旅店辦公室。行人來往如織。壹層步洛內有兩間啤酒房。生意興旺。每日約五千八百元生意。壹切架撐新式。唱機每月獲純利約壹百五十元。欲營餐館業者。不可不看。祇取價六千六百元。（伍澤濂）

㈦西人咖啡濕 西人經營此咖啡濕已有四年。壹等架撐。祇賣咖啡及炸薯仔魚等小食。最合夫婦經營。取價三千九百元。藉還價。（馬國良）

㈧投資好機會 交通線上。街角地位。靚商業樓。樓下双舖位。還有四大廳房柏文及全士庫。取價僅弍萬五千元。（鍾耀華）

代理燕梳 火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲戲院

【聲光電影社】

一月廿四、廿五日（星期五、六）
放映七彩宮闈歌唱巨片
㈠「十年割肉養金龍」 任劍輝 余麗珍 林家聲
㈡「花燈記」 風趣香艷曾子歌唱喜劇 任劍輝 羅艷卿 梁醒波 許卓秀 鄭君綿

一月廿六日（星期日）首次放映
哀艷傳奇劃時代巨片
㈠「秋海棠」 嚴俊 韓湘 主演
緊張處 揭露軍閥暴行 令人切齒
辛酸處 寫盡人間哀怨 動人肺腑
㈡「苦盡甘來」 芳艷芬 黃千歲

加拿大 雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

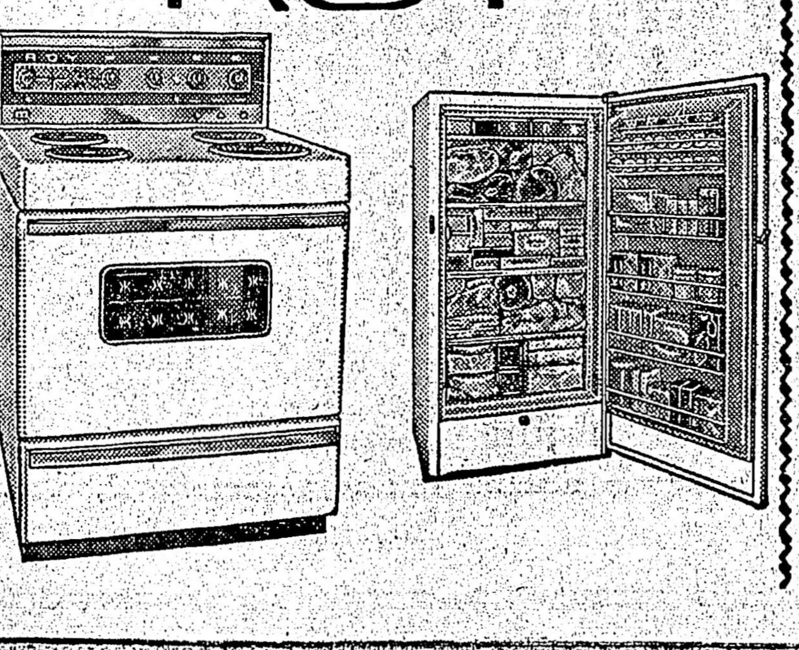
新到
花旗蝦肉
九龍吊片
去蒂冬菇
瓦盅五加皮
大豬婆參
浮炮蟮膠
發菜齋菜
玫瑰露

謝健文 傢俬電器

1685 Nanaimo St., AL 3-3043
Vancouver 6, B.C. TR 6-3102

廉價出售各國名廠傢俬電器
請來參觀1964年ROY公司出品

ROY

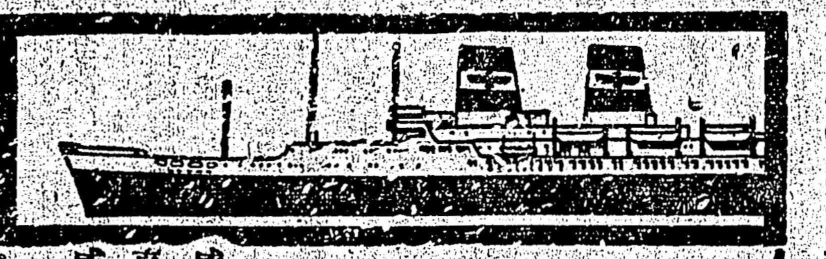


B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST

當

當押利息低廉押物 留候壹年秘密交易

本公司有鑽石，鏢仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來即以九折計。現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良。價錢克己。喜市定街東七十七號皐詩押舖廣告



遣眷屬來加定船位法

本公司爲利便僑眷由香港來加。歡迎申請人在加交欵。由本公司通知香港分行代留船位。發給船票。指定搭客乘有定期之總統船來加。快捷妥當。經濟位分大房。八人，六人，四人，及二人房。行李免費。額叁百五十磅。船期列目表函索即奉。

船名	由三藩市開	由香港開
威爾遜總統	正月十七日	弍月十一日
克利夫蘭總統	弍月七日	三月一日
威爾遜總統	三月四日	三月廿七日

駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

加拿大資路銀行

當此市府。改建市容計劃開始。在近華區住宅業主。大多面臨將產業賣與市府。與遷移所有產業至別區。資路銀行樂意。代你辦理所要文件。及代收欵項。你或遷居別區。而附近亦有資路銀行分行。我們對不諳英語者。更樂意協助新開戶口或將欵移過指定分行。但我們所知。華友有時若有兩個戶口。覺得較爲便利的。

最近
加赤在港找換 五弍八寸
美赤在港找換 五七四寸
今日香港滙價 每百壹十九元一毫